



THE CATHOLIC PARISH OF THE DORMITION

OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD
ПАРАФІЯ УСПІНІЯ ПРЕСВ. БОГОРОДНИЦІ

Our Mission is to joyfully bring all people into the knowledge, love and service of the Holy Trinity, Who dwells amongst us.

Address:

15608 -104 Avenue,
Edmonton, AB
T5P 4G5

Services:

Sunday Divine Liturgy
(Ukr & Eng) at 10 am

Festal Liturgies:

Most Major Feasts at 6 or 7 pm,
*see the calendar section of this
bulletin for details.*

Parish Website:

<http://dormition.eeparchy.com>

Eparchial Website:

www.eeparchy.com

Pastor:

Fr. Bo Nahachewsky

Fr. Bo's cell phone:

780-340-FR.BO (3726)

Fr. Bo's Emails:

fr.nahachewsky@eeparchy.com

Sunday, February 5, 2023

Sunday of the Prodigal Son, Octoechos Tone 2; Post-feast of the Encounter; The Holy Martyr Agatha (249-51);

God Grant You Many Years! Многая Літа!



Yesterday in our parish the servants of God Nichole and Joshua Soomerfeld received the Sacrament of Marriage.

Nichole and Josh are the first cousins of active family parishioners; the Lavallee's and Holinski's, and are part of the Dubyk clan. We wish them many long years of faithful love, and all the best in their new life together.



Our Awesome UCWLC is at it again!

See page 3 to learn more about their food delivery to Our Lady of Peace School.



Martyr Agatha of Palermo in Sicily

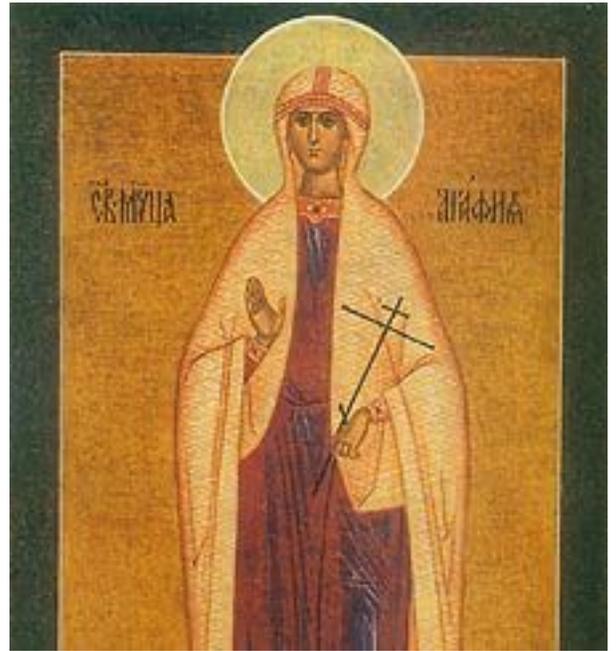
The Holy Virgin Martyr Agatha was the fifteen-year-old daughter of rich and respected Christian parents from the city of Palermo (formerly Panormos) in Sicily. During the persecution under the emperor Decius (249-251), the city prefect of Catania, Quintianus, having heard about Agatha's wealth and beauty, sent his soldiers after her to bring her to trial as a Christian.

At Catania they housed the saint with a certain rich woman, who had five daughters. They all attempted to tempt Saint Agatha with fine clothes, amusements and entertainment, urging her to offer sacrifice to the pagan gods, but the saint disdained all these things. The more they tried to move her, the more resolute she became. She prayed that she might soon face martyrdom.

During her interrogation under Quintianus, the holy martyr was swayed neither by the flattery, nor by the threats, and she was subjected to cruel torments. They also tried to remove her breasts with metal tongs, and when this failed, they used knives.

The holy Apostle Peter appeared to her in prison and healed her wounds. Saint Agatha was led to torture again, and Quintianus was astonished to see her completely healed, with no trace of cutting. Then the torture began once more.

At this moment an earthquake took place in the city, and many buildings were destroyed. Among those killed were two of Quintianus's advisors. The terrified inhabitants rushed to Quintianus, demanding an end to Agatha's tortures. Fearing a revolt by the people, Quintianus sent Saint Agatha back to prison. There the martyr, offering thanks to God, peacefully surrendered her soul to the Lord.



Through the Prayers of St. Agatha, O Lord Jesus Christ, Have Mercy on Us and Save Us.

These explanations of the lives of the Saints are taken from oca.org



Start the Great Fast with us at our upcoming

Iconography Workshop

Learn the painting process and also the theology and spirituality of Byzantine iconography.
No prior experience necessary.

**Friday, Feb. 17 - Monday, Feb. 20, 2023
(Family Day Long Weekend)**

At Dormition of the Most Holy Mother of God, Ukrainian Catholic Church
15604 -104 Avenue, Edmonton, AB

Write a traditional Egg Tempera icon with 24K gold gilding.
This year we shall paint the icon of the Theotokos of the Passion,
commonly known in the Catholic Church as "Our Lady of Perpetual
Help".

Instructor: Fr. Bo Nahachewsky

Cost: \$400 per person. Materials and simple meals provided. 10-12
hours each day.

For more information and to register go to

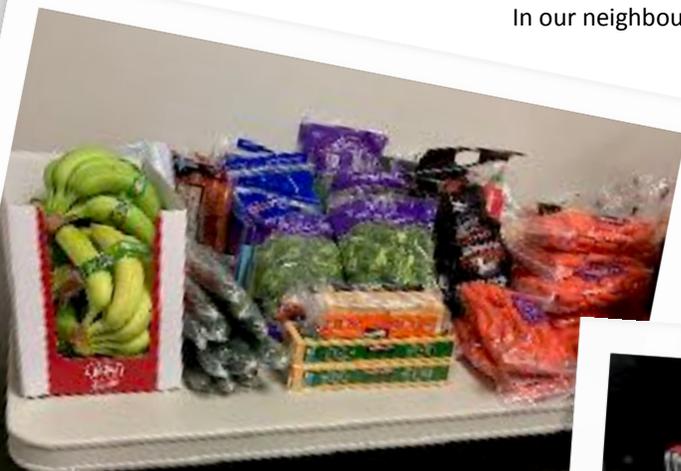
dormition.eeparchy.com

Our Little Parish's **Ukrainian Catholic Women's League of Canada** (UCWLC) Branch recognizes the need to feed kids so they can learn at school.

Unfortunately many kids come to school hungry, and therefore not able to apply themselves to their studies. To help this situation many schools have begun feeding children, but they have limited resources.

In our neighbourhood we have a small Catholic School named Our Lady of Peace, also known as "OLOP". Several times during the year some of our UCWLC members use the funds that the Ladies raise to purchase and deliver groceries to them.

This is a truly appreciated gift to our larger community. If you would like to donate towards their next shop, just talk to any UCWLC member.



**Our Lady of Peace Catholic
Elementary School**



Our Parish has weekly (almost weekly) Fellowship after Liturgy. We would love to have more volunteers help set these fellowships up. This would include making coffee and tea, and setting out some baking in advance. If you can help once in a while (maybe once a month or less), please speak to Dianne, Virginia or Helen (3 good looking UCWLC members)

Parish & Eparchial News

- **Please pray for** several of our parishioners and family members including (but not limited to) Pauline, Stanley, Fr. Terry, Anne, Brody, Rosann, Jennie, Mickey, Kristopher, Greg, Ross, Ron, Jean, Verna, Miranda, Sarah, Ann & Louis.
- **Happy birthday** to **Donna Koziak** who celebrate(s) his/her/their birthday(s) this week. May God grant you many happy years. Mnohaya Lita.
- Our **Parish's Annual General Meeting** will take place after Liturgy on Sunday, February 12. All parishioners are asked to participate in this important meeting. Yes, we will keep it as short as we can.
- **Church Calendars** can be found in the entrance of the church. Thanks once again to Park Memorial who sponsors our parish calendars.
- **"All Souls Saturdays"**: During the pre-Lenten, Lenten and even Post-Lenten seasons there are 5 days where we as the church pray for all those who died. The first of these days will take place on the Saturday before Meatfare Sunday (this year it's the 11th). If you would like the names of your family's loved ones included into the prayers (**isoroko-ooste**) please write them down on a piece of paper and hand them to Fr. Bo, or update them in our parish's book. I plan to celebrate a Parastas for all the dead on this day... and will gladly do it at the parish if anyone is wanting to come. Please let me know if you would like to participate. If nobody lets me know, I will pray for everyone in my home's icon corner.
- **World Youth Day: August 1-6, 2023, in Portugal.** WYD is a pilgrimage of young people from all over the world, gathering with Pope Francis in an intense moment of celebration and evangelization! The Eparchies of Edmonton and New Westminster are planning a pilgrim-group that will visit Portugal and other European countries in July and August 2023. The **deadline** to hear from interested young adults (ages 18-35) is February 6. To fill out the survey, google "Edmonton eparchy wyd" or visit <https://eeparchy.com/2023/01/10/why-join-world-youth-day/>.
- **Want to Support Special Olympics?** One of our parish families (the Kwas') are very involved in this great organization and would love to have you pledge them, as they take the plunge to raise funds for Special Olympics. If you are interested in helping them, email Fr. Bo and I will forward some info from them to you.
- **Table for Two - You are My Valentine:** A romantic candlelit dinner for couples married or dating, Table for Two provides the ideal opportunity to focus on each other. Each of the courses is served up with discussion starters which invite couples to explore and deepen their relationship with each other and with God. A guest couple will give a short presentation on a topic related to sacramental marriage. Dietary restrictions will be accommodated within reason. **WHEN:** Feb 12, at 5:30 pm **WHERE:** St. Vladimir Parish Hall, 12726 119 St NW, Edmonton **COST:** \$85 per couple. **REGISTER:** by Feb. 5 at: <https://tinyurl.com/TableforTwo2023> **HOW MUCH:** \$85 per couple **CONTACT:** familyandlife@eeparchy.com if you have questions.

The following is the proposed slate of 2023 Parish Executing Officers as proposed by the Nominating Committee for the upcoming AGM vote on February 12, 2023:

Parish Council

- Chair of PPC – **Alex Schabel**
- Vice Chair – **Steve Konowalec**
- Treasurer – **Sheila Leiding**
- Secretary – **Chris Lirette**
- Three Year Member-at Large – **Helen (Halyna) Sirman**
- Two Year Member-at-Large – **Roman Workun**
- One Year Member-at-Large – **Bill Shostak**

Non-elected members:

- Pastor - **Fr. Bo Nahachewsky** (by Appointment of Bishop)
- Past Chair – **Greg Ostopowich** (by definition)
- Representative of UCWLC - **Virginia Sharek** (ex-officio as President of Dormition UCWLC)
- Representative for Parish Youth & Young Adults (UCYC) - **Seraphine Nahachewsky**

Finance Committee Members

- Finance Committee Chair – **Iryna Laschuk**
- **Alex Schabel** – (proposed Chair of PPC)
- **Sheila Leiding** – (Proposed Treasurer)



Don't brush your teeth with your left hand.

Why not?

Because a toothbrush works a lot better.



Oy.



We Are People of the Eucharist: Towards a renewed love for Holy Communion

Reflections on the Eucharist by Bishop David Motiuk, Eparchy of Edmonton - January 2023

The Eucharist. Making it Personal.

We are people of the Eucharist.

During the pandemic, one of the hardest things for me as a bishop to endure was that the faithful could not regularly receive Holy Communion.

At the same time, this brought me to a renewed realization that while we could pray online and follow online church services, what we truly longed for was to receive Jesus' very own body and blood. We are people of the Eucharist.

Praise God that that which we hungered for during the pandemic is now within our reach. We can return to the regular reception of Holy Communion, each and every Sunday. That which was lost now is found.

This year, join me in a series of monthly reflections upon the Eucharist in a desire to rediscover and deepen our love for Jesus' body and blood, which perhaps before the pandemic we simply took for granted.

Let us begin with the experience of our very first Solemn Holy Communion.

For me, it was Sunday, August 7, 1971. I remember it like it was yesterday.

The Sisters Servants of Mary Immaculate had been leading a two-week summer children's camp at Saint John the Baptist Parish, Lavoy, where my family attended. The camp was to culminate in the reception of First Holy Communion by many of the parish's young children, something that we looked forward to together with our parents, godparents, and family members.

Rev. Roman Starodub was our Pastor. He served the Innisfree and District Parishes, rotating once a month on Sundays among the many parishes in the area assigned to him.

On that particular Sunday, Father Roman celebrated the Divine Liturgy (Mass) with great solemnity, and preached about the Last

Supper where Jesus first offered his body and his blood to the disciples, then the moment arrived. With paparazzi everywhere and cameras flashing, each of the children approached to receive for the very first time Holy Communion. Our hearts were filled with love and joy. For a child, it doesn't get any better!

As the Divine Liturgy completed and the crowds exited the church, more pictures and congratulations were offered by the parishioners and guests. To top it off a great banquet was held in our honour!

The Eucharist. Making it personal.

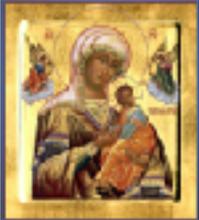
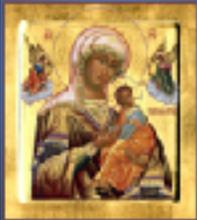
As we begin our year-long journey, I invite you to recall the memories of your First Solemn Holy Communion. Ask family members to help you fill in the blanks. Find your First Holy Communion certificate and photos from the day.

But don't keep the memories for yourself. Share your recalled experiences with your spouse, with your children, and grandchildren. Let them know how important this event was for you, the time that Jesus chose to come and be part of your life and your faith journey.

We are people of the Eucharist.



Dormition Parish Calendar

| Sunday | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday |
|---|--|---|--|--|---|--|
| <p>5</p> <p>Sunday of the Prodigal Son, Octoechos Tone 2; Post-feast of the Encounter; The Holy Martyr Agatha (249-51) Matins Resurrectional Gospel 2. 1 Corinthians 6:12-20; Luke 15:11-32.</p> <p>10 am Divine Liturgy followed by Fellowship</p> <p>Icon Board Making</p> | <p>6</p> <p>Post-feast of the Encounter; Our Venerable Father Boucolus, Bishop of Smyrna; the Holy Priest-Martyr Sylvanus, Bishop of Emessa and Those with Him 1 John 2:18-3:10; Mark 11:1-11.</p> <p>Icon Board Making</p> <p>12 noon private Icon session</p> <p>1-9 Church Kitchen Used</p> <p>4:30 drive to Wetaskawin</p> <p>5:30 Appointment</p> | <p>7</p> <p>Post-feast of the Encounter; Our Venerable Father Parthenius, Bishop of Lampsacus (312-37); Passing into Eternal Life (1957) of Blessed Petro Verhun, apostolic Visitor of Forced Labourers in Germany and Martyr of Siberia 1 John 3:10-20; Mark 14:10-42.</p> <p>10:30 am Divine Liturgy at Venta Care Centre</p> <p>Icon Board Making</p> <p>1-9 Church Kitchen Used</p> | <p>8</p> <p>Post-feast of the Encounter; the Holy Great-Martyr Theodore the General (286-305); the Holy Prophet Zechariah (c. 520 BC) 1 John 3:21-4:6; Mark 14:43-15:1.</p> <p>Noon-ish Anticipated Meeting with 2 Priests re: Melkite Parish</p> <p>1-9 Church Kitchen Used</p> <p>3 pm Camp Meeting</p> <p>Icon Board Making</p> | <p>9</p> <p>Leave-taking of the Feast of the Encounter of Our Lord; the Holy Martyr Nicephorus 1 John 4:20-5:21; Mark 15:1-15.</p> <p>Icon Board Making</p> <p>5:30 Appointment</p> | <p>10 🐟</p> <p>The Holy Martyr Charalampius (193-211) Abstinence from meat and foods that contain meat. 2 John 1:1-13; Mark 15:22-25, 33-41.</p> <p>Icon Board Making</p> <p>6:30 Camper's Connect (RL's Surgery)</p> | <p>11</p> <p>First All Souls Saturday.</p> <p>The Holy Priest-Martyr Blaise, Bishop of Sebastia (313-24) 1 Corinthians 10:23-28; 1 Thessalonians 4:13-17; Luke 21:8-9, 25-27, 33-36; John 5:24-30.</p> <p>7 pm Soroko-ooste? (Nobody has let me, Fr. Bo, know yet if they plan to join him... ... so if nobody lets Fr. Bo know before the end of today's Liturgy (Sunday the 5th's), I will pray the Soroko-ooste myself at home.)</p> |
| <p>12</p> <p>Meatfare Sunday (of the Fearful Judgment), Octoechos Tone 3. Our Holy Father Meletius, Archbishop of Antioch (379-95) Matins Resurrectional Gospel 3. 1 Corinthians 8:8-9:2; Matthew 25:31-46.</p> <p>10 am Divine Liturgy followed by Fellowship & Our Parish AGM</p> <p>2 pm Liturgy for Melkites?</p> <p>5:30 Tables for Two at St. Vlad's Parish</p> | <p>13 🐟</p> <p>Our Venerable Father Martinian 3 John 1:1-15; Luke 19:29-40; 22:7-39.</p> <p>1-9 Church Kitchen Used</p> <p>5:30 Appointment</p> | <p>14 🐟</p> <p>The Repose of Our Venerable Father Constantine the Philosopher, in the Monastic Life, Cyril, Teacher of the Slavs (869); and our Venerable Father Auxentius (457-74); and the Venerable Maron the Wonderworker and Hermit Polyeleos Feast. Hebrews 7:26-8:2; John 10:9-16.</p> <p>Valentine's Day</p> <p>Possible House Blessing</p> <p>11 am Appointment</p> <p>1-9 Church Kitchen Used</p> | <p>15 🐟</p> <p>The Holy Apostle Onesimus Joel 2:12-26; Joel 3:12-21.</p> <p>Possible House Blessing</p> <p>1-9 Church Kitchen Used</p> | <p>16 🐟</p> <p>The Holy Martyrs Pamphilus the Priest (c. 309) and Porphyrius and Their Companions Jude 11-25; Luke 23:1-34, 44-56.</p> <p>5:30 Appointment</p> | <p>17 🐟</p> <p>The Holy and Great-Martyr Theodore the Recruit (286-305) Abstinence from meat and foods that contain meat. Zechariah 8:7-14; Zechariah 8:19-23.</p>  <p>5 pm-ish - 9 pm Iconography Workshop at Dormition</p> | <p>18 🐟</p> <p>Saturday before Cheesefare; Our Holy Father Leo, Pope of Rome (461) Romans 14:19-26; Galatians 5:22-6:2; Matthew 6:1-13; Matthew 11:27-30.</p>  <p>9 am - 9 pm Iconography Workshop at Dormition</p> <p>Abuna Ephrem's Birthday</p> |
| <p>19</p> <p>Sunday of Cheesefare - Sunday of Forgiveness; Octoechos Tone 4; The Holy Apostle Archippus Matins Resurrectional Gospel 4. Romans 13:11-14:4; Matthew 6:14-21.</p> <p>10 am Divine Liturgy followed by Forgiveness Service, followed by Fellowship</p> <p>2 pm Liturgy for Melkites</p>  <p>4 pm - 9 pm Iconography</p> | <p>20 🐟🧀</p> <p>First Day of Lent</p> <p>Our Venerable Father Leo, Bishop of Catania. Abstinence from meat, dairy, and eggs, and foods that contain these ingredients. Sixth Hour - Isaiah 1:1-20; Vespers - Genesis 1:1-13; Proverbs 1:1-20.</p> <p>Family Day</p>  <p>9 am - 9 pm Iconography Workshop at Dormition</p> | <p>21 🐟</p> <p>Our Venerable Father Timothy of Symbola (8th c.); Our Holy Father Eustathius, Archbishop of Great Antioch (338) Great Fast Day 2. Abstinence from meat and foods that contain meat. Sixth Hour - Isaiah 1:19-2:3; Vespers - Genesis 1:14-23; Proverbs 1:20-33.</p> <p>11 am appointment</p> <p>12:30 pm Appointment</p> <p>Paula Holinski's, Trish Dubyk's and Melodie Sokolowski-Tower's Birthdays</p> | <p>22 🐟</p> <p>The Discovery of the Relics of the Holy Martyrs at Eugenius (345-408) Great Fast Day 3. Abstinence from meat and foods that contain meat. Sixth Hour - Isaiah 2:3-11; Presanctified - Genesis 1:24-2:3; Proverbs 2:1-22.</p> <p>Fr. Bo Volunteers at BCR for Ash-Wednesday Service</p> <p>1:30 Appointment</p> <p>7pm Presanctified Liturgy at Dormition</p> <p>Katherine Vizza's Birthday</p> | <p>23 🐟</p> <p>The Holy Priest-Martyr Polycarp, Bishop of Smyrna (155-56) Great Fast Day 4. Abstinence from meat and foods that contain meat. Sixth Hour - Isaiah 2:11-21; Vespers - Genesis 2:4-19; Proverbs 3:1-19.</p> <p>10 am Clergy Conference</p> <p>5:30 Appointment</p> | <p>24 🐟</p> <p>Our Holy Father Tarasius, Archbishop of Constantinople (806) Great Fast Day 5. Feast of the Forerunner moved to February 25. Abstinence from meat and foods that contain meat. Sixth Hour - Isaiah 3:1-14; Presanctified - Genesis 2:20-3:20; Proverbs 3:19-34; Isaiah 40:1-11; Malachi 3; Wisdom 4:7-15.</p> | <p>25 🐟</p> <p>The First and Second Finding of the Precious Head of the Holy, Glorious Prophet and Forerunner John the Baptist; First Saturday of the Great Fast: Great Martyr Theodore the Recruit Great Fast Day 6. Feast of the Forerunner moved from February 24 to today. 2 Corinthians 4:6-15; Hebrews 1:1-12; Matthew 11:2-15; Mark 2:23-3:5.</p> <p>Declan Armstrong's Birthday</p> |

Troparion, Tone 2: When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all the powers of heaven cried out:* “O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!”

Troparion, Tone 1: Rejoice, full of grace, Virgin Mother of God!* From you there dawned the Sun of Righteousness, Christ our God,* who enlightens those who dwell in darkness.* And you, O righteous Elder, be glad!* You received in your embrace* the Liberator of our souls,* who grants us resurrection.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 3: Foolishly have I fled from Your glory, O Father,* wasting the wealth You gave me on vices.* Therefore, I offer You the words of the Prodigal:* Loving Father, I have sinned before You.* Take me, for I repent, and make me as one of Your hired hands.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 1: By Your birth, You sanctified a virgin womb* and fittingly blessed the hands of Simeon.* You have come also now and saved us, O Christ our God;* give peace to Your community in time of war,* and strengthen its rulers, whom You love,* for You alone,* are the Lover of mankind.

Prokeimenon, Tone 2:

The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

verse: The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death.

Epistle: 1 Corinthians 6:12-20 (NRSV)

Brothers and Sisters, “All things are lawful for me,” but not all things are beneficial. “All things are lawful for me,” but I will not be dominated by anything. “Food is meant for the stomach and the stomach for food,” and God will destroy both one and the other. The body is meant not for fornication but for the Lord, and the Lord for the body. And God raised the Lord and will also raise us by his power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Should I therefore take the members of Christ and make them members of a prostitute? Never! Do you not know that whoever is united to a prostitute becomes one body with her? For it is said, “The two shall be one flesh.” But anyone united to the Lord becomes one spirit with him. Shun fornication! Every sin that a person commits is outside the body; but the fornicator sins against the body itself. Or do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit within you, which you have from God, and that you are not your own? For you were bought with a price; therefore glorify God in your body.

Alleluia verses, Tone 2:

The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.

Lord, grant victory to the king and hear us in the day that we shall call upon You.

Тропар (глас 2): Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив ти блистінням Божества.* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти,* всі сили небесні зивали:* Життедавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Тропар (глас 1): Радуйся, благодатна Богородице Діво,* бо з тебе засяло Сонце правди – Христос Бог наш,* що просвічує тих, що в темряві.* Веселися і ти. старче праведний,* ти прийняв в обійми визволителя душ наших,* що дарує нам воскресіння.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 3): Від батьківської слави Твоєї я віддалився безумно,* у злomu я розтратив багатство, яке передав Ти мені.* Тому Тобі блудного голос приношу:* Согрішив я перед Тобою, Отче щедрий, прийми мене – каюся,* і вчини мене, як одного з наємників Твоїх.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Тріоді, глас 1: Утробу дівичу освятив Ти Різдом Твоїм* і руки Симеонові благословив Ти, як годилось,* Ти випередив і нині спас нас, Христе Боже,* але утихомир у брані люд Твій і укріпи народ, що його возлюбив Ти,* єдиний Чоловіколюбче.

Прокімен (глас 2):

Господь – моя сила і моя пісня,* і Він став моїм спасінням.

Стих: Тяжко покарав мене Господь, та не передав мене смерті.

Апостол: Перше Послання Апостола Павла до Коринтян 6, 12-20.

Браття і Сестри, все мені можна, та не корисне. Все мені можна, та я не дам нічому заволодіти мною. Їжа для живота, а живіт для їжі. Та Бог одне і друге знищить. Тіло ж не для розпусти, але для Господа, і Господь для тіла. Бог же і Господа воскресив, і нас воскресить силою своєю. Хіба не знаєте, що тіла ваші – члени Христові? Узявши, отже, члени Христові, зроблю їх членами блудниці? Не бути тому! Хіба не знаєте, що хто пристає до блудниці, є з нею одним тілом? Бо будуть, – каже, – двоє одним тілом. Хто ж пристає до Господа, є одним з ним. Утікайте від розпусти. Усякий гріх, що чоловік чинить, є назовні тіла; хто ж чинить розпусту, грішить проти власного тіла. Хіба не знаєте, що ваше тіло – храм Святого Духа, що у вас пробував, якого ви маєте від Бога? Отже ви не належите більш самі до себе. Ви бо куплені за високу ціну. Тож прославляйте Бога вашим тілом.

Стихи Алілуя (глас 2):

Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова.

Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо зивати до Тебе.

Gospel: Luke 15:11-32 (NRSV)

The Lord said his parable, "There was a man who had two sons. The younger of them said to his father, 'Father, give me the share of the property that will belong to me.' So he divided his property between them. A few days later the younger son gathered all he had and traveled to a distant country, and there he squandered his property in dissolute living. When he had spent everything, a severe famine took place throughout that country, and he began to be in need. So he went and hired himself out to one of the citizens of that country, who sent him to his fields to feed the pigs. He would gladly have filled himself with the pods that the pigs were eating; and no one gave him anything. But when he came to himself he said, 'How many of my father's hired hands have bread enough and to spare, but here I am dying of hunger! I will get up and go to my father, and I will say to him, "Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son; treat me like one of your hired hands."' So he set off and went to his father. But while he was still far off, his father saw him and was filled with compassion; he ran and put his arms around him and kissed him. Then the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son.' But the father said to his slaves, 'Quickly, bring out a robe—the best one—and put it on him; put a ring on his finger and sandals on his feet. And get the fatted calf and kill it, and let us eat and celebrate; for this son of mine was dead and is alive again; he was lost and is found!' And they began to celebrate.

"Now his elder son was in the field; and when he came and approached the house, he heard music and dancing. He called one of the slaves and asked what was going on. He replied, 'Your brother has come, and your father has killed the fatted calf, because he has got him back safe and sound.' Then he became angry and refused to go in. His father came out and began to plead with him. But he answered his father, 'Listen! For all these years I have been working like a slave for you, and I have never disobeyed your command; yet you have never given me even a young goat so that I might celebrate with my friends. But when this son of yours came back, who has devoured your property with prostitutes, you killed the fatted calf for him!' Then the father said to him, 'Son, you are always with me, and all that is mine is yours. But we had to celebrate and rejoice, because this brother of yours was dead and has come to life; he was lost and has been found.'"

Hymn to the Mother of God

O God-bearing Virgin, hope of Christians, protect and guard and save all those who put their trust in you.

Irmos, Tone 3: In the law, the shadow, and the scriptures, we the faithful see a figure: every male child that opens the womb shall be sanctified to God. Therefore do we magnify the first-born Word and Son of the Father who is without beginning, the first-born Child of a Mother who had not known man.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

Євангеліє: (Лк. 15,11-32):

Сказав Господь притчу оцю: В одного чоловіка було два сини. Молодший з них сказав батькові: Тату, дай мені частину маєтку, що мені припадає. Батько розділив між ними свій маєток. Кілька днів потім, молодший зібрав усе й пустився у далекий край і там розтратив свій маєток: жив розпусно. І як він усе розтратив, настав великий голод у тім краю, і він став бідувати. Пішов він і найнявся у одного з мешканців того краю, і той послав його на своє поле пасти свині. І він бажав би був наповнити живіт свій стручками, що їли свині, але й тих ніхто не давав йому. Опам'ятавшись, він сказав до себе: скільки наймитів у мого батька мають подостатком хліба, а я тут з голоду конаю. Встану, піду до батька мого і скажу йому: отче, я согрішив проти неба й проти тебе. Я недостойний більше зватись твоїм сином. Прийми мене за одного з твоїх наймитів. Встав він і пішов до батька свого. І як він був іще далеко, побачив його батько і, змилосердившись, побіг, кинувся йому на шию і поцілував його. Син сказав до нього: Отче, я согрішив проти неба й проти тебе. Я недостойний більше зватись твоїм сином. Батько ж кликнув до своїх слуг: Принесіть швидко найкращу одіж, одягніть його, дайте йому на руку перстень і сандали на ноги. Приведіть годоване теля й заріжте його; і їймо, веселімся, бо цей мій син був мертвий і ожив, пропав був і найшовся. І вони стали веселитись. Старший його син був у полі; і як він, вертаючись, наблизився до дому, почув музику й танці. Покликав він одного зі слуг і спитав, що то таке. Той сказав йому: Брат твій вернувся, і твій батько зарівав годоване теля, бо найшов його живим-здоровим. Розгнівався той і не хотів увійти. Вийшов тоді батько і став його просити. Той же озвався до батька: Ось стільки років служу тобі й ніколи не порушив ані одного приказу твого, і ти не дав мені ніколи козеняти, щоб з друзями моїми повеселитись. А коли вернувся оцей син твій, що проїв твій маєток з блудницями, ти зарівав для нього годоване теля. Батько ж сказав до нього: Ти завжди при мені, дитино, і все моє – твоє. Однак слід було веселитись і радіти, бо цей брат твій був мертвий і ожив, пропав був і найшовся.

Замість Достойно:

Богородице Діво, уповання християн, покрій, захорони і спаси тих, що на тебе уповають.

Ірмос (глас 3): В законі тіні і писання образ бачимо, вірні: кожний младець мужеського полу, що отвирає утробу – святий Богу. Тому первороджене Слово безначального Отця – Сина, що первородиться з матері, яка мужа не знає, – величаємо.

Причасний:

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. *Алилуя (х3).